

Parroquia de San Miguel Arcángel
St. Michael the Archangel Parish

July 26 de Julio, 2015

August - Agosto

Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

						1
2	3	4 Grupo de Oracion 7pm	5	6	7 Adoracion del Santisimo Sacramento / Adoration of the Blessed Sacrament <i>7pm</i>	8
9	10	11 Grupo de Oracion 7pm	12	13	14 Platicas Pre Bautismal 6:45pm	15
16	17	18 Grupo de Oracion 7pm	19	20	21	22 Baptisms / Bautizos <i>Adoracion Nocturna 9pm</i>
23	24	25 Grupo de Oracion 7pm	26	27	28	29 Baptisms / Bautizos
30	31					

4821 S. Damen Ave. Chicago, IL 60609

Tel (773) 523-1248 - Fax (773) 523-0955 - email: sma48@ameritech.net

Mass Intentions - Intenciones de la Misa

**7/26/2015 - SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY
TIME - DECIMO SEXTO DOMINGO EN TIEMPO
ORDINARIO**

8:00am, 9:30am † Anne & William Bokina,
11:00am † Hortencia Tapia, Familia De Loza
H&B: Familia Olvera, 12:30pm

7/27/2015-PARISH FAMILY - FAMILIA PARROQUIAL

7/28/2015- PARISH FAMILY - FAMILIA PARROQUIAL

7/29/2015 - ST. MARTHA - STA. MARTHA

**7/30/2015 - ST. PETER CHYSOLOGUS - S. PEDRO
CRISOLOGO**

**7/31/2015 - ST. IGNATIUS OF LOYOLA - S. IGNACIO
DE LOYOLA**

**8/1/2015 - ST. ALPHONSUS LIGOURI - S. ALFONSO
MARIA LIGORIO**

**8/2/2015- EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY
TIME - DECIMO OCTOAVO DOMINGO EN TIEMPO
ORDINARIO**

8:00am, 9:30am † Jesus Alvarez, Guadalupe
Solis Mosqueda, **11:00am, 12:30pm**

CCD Registration

Registración de Catecismo

Starts August 3rd /Comienza el 3 de Agosto
Parish Office / Oficina Parroquial

Mondays/Lunes: 2pm-5pm
Tuesday-Friday / Martes-Viernes:
10am-1pm/ 2pm-5pm
Saturdays/ Sábados: 10am-12pm

Requirements for Registration

First Communion

- Must be at least 7 years old
- Bring Baptismal Certificate



Confirmation

- Must be at least 12 years old
- Bring Baptismal and First Communion Certificates

Requisitos para Registración

Primera Comunión

- Tener al menos 7 años de edad
- Traer el Certificado de Bautizo



Confirmación

- Tener al menos 12 años de edad
- Traer Certificados de Bautizo y Primera Comunión

Classes begin in September
Clases comienzan en Septiembre

Se Solicitan Nuevas Catequistas
New Catechists Needed

CATHOLIC SCHOOL APPLICATIONS

San Miguel School is now accepting applications for the 2015-2016 school year. San Miguel is a Catholic middle-school with grades 6-8. The school program includes an innovative educational curriculum, religious instruction, and after school sports teams. Last year 100% of our alumni graduated from high school in 4 years. This year we will celebrate 20 years of service to families in the Back of the Yards Neighborhood. Admission is open to all families regardless of income. If interested, please contact the school office. Tel. 773-890-1481

SOLICITUDES DE INSCRIPCION

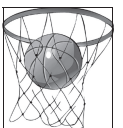
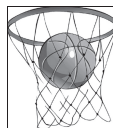
La Escuela San Miguel está aceptando solicitudes para el año escolar 2015-2016. San Miguel es una escuela Católica intermedia con los grados 6º - 8º. El programa escolar incluye un innovador plan de estudios, instrucción religiosa, y equipos deportivos después de clases. El año pasado el 100% de nuestros alumnos se graduaron de la secundaria en 4 años. Este año celebraremos 20 años de servicio a las familias del Barrio de las Empacadoras. Las inscripciones están abiertas para todas las familias sin importar su ingreso. Si está interesado/a, por favor comuníquese a la oficina de la escuela al teléfono 773-890-1481.

El Apoyo

Podemos apoyar el programa para los jóvenes, Hoops in the Hood, este viernes, 31 de Julio, 2015 de 4:30pm hasta las 6:30pm, en el Parque Davis Square, 1700 W. 44th St.

Support

We can support a program for the young people, Hoops in the Hood, this Friday, July 31, 2015 from 4:30pm till 6:30pm in Davis Square Park, 1700 W. 44th St.



CHURCH SUPPORT - APOYO PARROQUIAL

MASS MISA	REGULAR	MAINTENANCE MANTENIMIENTO	TOTAL
<u>SUNDAY - DOMINGO / JULY 19 DE JULIO</u>			
8:00am	424.48	223.00	647.48
9:30am	194.00	37.00	231.00
11:00am	267.00	143.00	410.00
12:30pm	270.00	53.00	323.00
TOTAL			\$1,611.48

From the Pastor's Desk - Del Escritorio del Párroco

Los Sobrantes

Mi familia antes plantaba tomates. De costumbre fue necesario de compartir los sobrantes. Sin mucho trabajo, los arboles producen mucho. En lugares donde las casas usan las placas solares, a veces las compañías de electricidad no pueden absorber los sobrantes de energía. Cuando tenemos una fiesta de traje (pot-luck), la comida es agobiada. Las Escrituras de hoy nos invitan de experimentar la abundancia de Dios. En el libro de los Reyes, Eliseo provenía los panes a la gente. Con el favor de Dios, *“Todos comieron y todavía sobre, como había dicho el Señor.”* Jesús y los discípulos enfrentaron una gente grande *“los hombres eran cinco mil.”* Esta gente fue hambrienta. En repartiendo cinco panes y dos pescados, los discípulos *“recogieron con los pedazos que sobraron de los cinco panes llenaron doce canastos.”* Los preocupantes necesitan escuchar y plantar en los corazones las palabras de San Pablo a los efesios. *“Los exhorto a que lleven una vida digna del llamamiento que han recibido...la esperanza del llamamiento que ustedes han recibido.”* Los sufrimientos y los fracasos y las faltas de la vida tocan el corazón mucho. Con la fe profunda en Dios bondadoso, lograremos la esperanza para un corazón tranquilo. Las manos abiertas en la Comunión resuena las palabras del salmo: *“Abres tú la mano, Señor, y nos sacias.”*

Papa Francisco

Papa Francisco escribe sobre el ambiente. Este párrafo necesita mucha reflexión: *“El fin de la marcha del universo está en la plenitud de Dios, que ya ha sido alcanzada por Cristo resucitado, eje de la maduración universal[53]. Así agregamos un argumento más para rechazar todo dominio despótico e irresponsable del ser humano sobre las demás criaturas. El fin último de las demás criaturas no somos nosotros. Pero todas avanzan, junto con nosotros y a través de nosotros, hacia el término común, que es Dios, en una plenitud trascendente donde Cristo resucitado abraza e ilumina todo. Porque el ser humano, dotado de inteligencia y de amor, y atraído por la plenitud de Cristo, está llamado a reconducir todas las criaturas a su Creador.”*

Rev. Tomas E. Cima

Excess

My family used to plant tomatoes. Often it was necessary to share the excess. Without a lot of work, trees do great. In places where homes use solar panels, sometime the electric companies can't absorb excess energy. When we have a pot-luck, the food is overwhelming. Today's Scriptures invite us to experience the abundance of God. In the Book of Kings, Elisha has provided bread for the people. With the favor of God, *“And when they had eaten, there was some left over, as the Lord had said.”* Jesus and the disciples faced a large crowd *“about five thousand.”* These folks were hungry. In sharing the five loaves and two fish, the disciples *“They collected and fill twelve wicker baskets with fragments.”* Worriers need to hear and plant in their hearts the words of St. Paul to the Ephesians: *“I urge you to live in a manner worth of the call you have received...to the one hope of your call.”* The suffering and the defeats and the short-coming of life touch our heart a lot. With a deep faith in a generous God, we can achieve the hope of a tranquil heart. Our hands open at Communion echo the words of the psalm: *“The hand of the Lord feeds us; he answers all our needs.”*

Pope Francis

Pope Francis writes about the environment. This section requires a lot of reflection: *“The ultimate destiny of the universe is in the fullness of God, which has already been attained by the risen Christ, the measure of the maturity of all things.[53] Here we can add yet another argument for rejecting every tyrannical and irresponsible domination of human beings over other creatures. The ultimate purpose of other creatures is not to be found in us. Rather, all creatures are moving forward with us and through us towards a common point of arrival, which is God, in that transcendent fullness where the risen Christ embraces and illumines all things. Human beings, endowed with intelligence and love, and drawn by the fullness of Christ, are called to lead all creatures back to their Creator.”*

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

August 7, 2015

Adoration will begin after 8am Mass until 10:30am, and after 7pm Mass until 9pm (7pm Mass in Spanish)

Confessions after Mass



ADORACIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

7 de Agosto, 2015

La Adoración será después de la Misa de 8am

hasta las 10:30am Y después de la Misa de 7pm hasta las 9pm (Misa de 7pm en Español)

Confesiones después de Misa



PASTORAL TEAM - EQUIPO PASTORAL

Rev. Thomas E. Cima
Pastor - Párroco

Br. Alfred J. Marshall, F.S.C.
Pastoral Associate - Asociado Pastoral

Mrs. Sandra Garcia
Parish Secretary - Secretaria Parroquial

Mrs. Guadalupe Álvarez
Director Religious Education
Directora de Educación Religiosa
(773) 657-1065

Adrian Castillo
Director of Youth & Gym

HOLY MASS - SANTA MISA

8:00 a.m.
Bilingual Daily Mass
Misa Bilingüe Diaria

**English Mass -
Misa En Inglés**
9:30 a.m.
Sunday - Domingo

**Spanish Mass
Misa En Español**
8:00 a.m.
Sunday - Domingo
11:00 a.m.
Sunday - Domingo
12:30 p.m.
Sunday - Domingo

For Information on Baptisms, Presentations, Weddings & Quinceañeras, Please call the Parish Office.

Para Información sobre, Bautizos, Presentaciones, Bodas & Quinceañeras, Favor de llamar a la Oficina Parroquial.

CASA CATALINA

Special assistance for those in need. / Asistencia Especial para los más necesitados.
4537 S. Ashland Ave - (773) 376-9425

OFFICE HOURS

HORAS DE OFICINA:

9:00 am - 7:00 pm

Lunch Hour - Hora de Lonche

1:00 pm - 2:00 pm

Open Saturdays / Abierto Sábados

9:00 am - 12:00 pm